

իր քաջ թարգման Ղուկաս Վ.ին, որ Խար-
բերդցի Աբրահամ Գասպարեանի որդին, էր եւ
հո շուրջ շաւառոյ տարածման Ուրբանեան
Դպրանոցին աշակերտ, թարգմանել կու տար
լատին եկեղեցւոյն շանաւոր եկեղեցականաց՝ Յի-
սուսեան կրօնաւորաց կրօնական գրքերը: Բարգէն
Վ. (Կոլոտ, էջ 55) ըստ Հաննա Վ.ի (Գիրք
Պատմ. . . Եղմի. Կ. Պոլ. Գ. տպ. 1782) յառաջ
կը բերէ Կոլոտի թարգման՝ Ղուկաս Վ. Խար-
բերդցւոյն թարգմանութիւնները, զորոնք չա-
կերտի մէջ յառաջ կը բերեմ, վրան իմ
կողմանէս յաւելուածներով:

1. «Գիրքն կենդանեաց եւ կամ Օրինա-
կաց ի տասն Հատորս բաժանեալ, որոյ մի մասն
նախապէս էր թարգմանեցեալ ի վնէժ ի նոյնոյ
Ղուկաս Վ. է, եւ զմնացեալն կատարեաց ի
Կ. Պոլիս»: Այս գիրքն 1750ին ի Վենետիկ
տպագրեց (12×19 սմ. երկիջեան, էջ 1—XX
եւ 1—1093) Սարգիս Վ. Սարաֆեան, իր անձնա-
կան ծախքովը, թէպէտ Սահակ Վ. Ահագին խոս-
տացած էր ծախքը տալ, բայց յետոյ զլացած: Ասոր
ձեռագիր մէկ օրինակը կայ ի մատենադարանի Ս.
Էջմիածնի (կարենեանց, Մայր ցուցակ, Թիֆլիզ
1863 էջ 230):

2. «Գիրքն Աստուածաբանութեան Սկո-
թոսի Համառօտեալ ի Յովհաննիսէ Գարրիէ-
լեան», թարգմանուած 1729ին ի Կ. Պոլիս, ընդ
Հովանեալ Ս. Կարապետ Եկեղեցւոյն որ յԻւս-
կիւտար: (Կը գտնուի յԱզգ. Մատենադարանի
ի Կ. Պոլ. Ղալաթիա, Ս. Լուսաւորիչ. 37×24